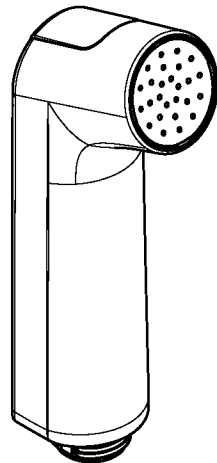


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
EN	Instructions for use / Assembly instructions	3
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per installazione	3
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	5
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6
CS	Návod k použití / Montážní návod	6
SK	Návod na použitie / Montážny návod	7
ZH	用户手册 / 组装说明	7
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	8
FI	Käyttöohje / Asennusohje	8
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	9
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	9
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	10
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	11
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	11
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	12
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	12
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	13
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	13
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	14
JP	取扱説明書 / 施工説明書	14
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	15
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	15
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	16
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	17
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	18



Bidette
28338000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Um Kreuzfluss zu vermeiden, darf die Brause nur an Absperrventile, speziell dafür vorgesehene Sanitärarmaturen oder Armaturen mit integrierten Rückflussverhindern in den Wasseranschlüssen angeschlossen werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!
- Nicht eigensicher gegen Rückfließen
- Nicht geeignet für Betrieb in Ländern mit gültiger EN 1717

Symbolerklärung

 Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

 **Maße** (siehe Seite 21)

 **Durchflussdiagramm** (siehe Seite 20)

 **Serviceteile** (siehe Seite 19)

 **Wartung** (siehe Seite 21)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

 **Reinigung** (siehe Seite 22)

 **Bedienung** (siehe Seite 20)

Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Pour éviter tout flux croisé, la douchette ne doit être raccordée qu'à des vannes d'arrêt, des robinetteries de sanitaires spéciales ou des robinetteries avec clapet anti-retour intégré dans les raccords d'eau.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min

- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!
- Sans protection intrinsèque contre le reflux
- Ne convient pas à l'utilisation dans les pays où la norme EN 1717 est en vigueur

Description du symbole

 Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

 **Dimensions** (voir pages 21)

 **Diagramme du débit** (voir pages 20)

 **Pièces détachées** (voir pages 19)

 **Entretien** (voir pages 21)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

 **Nettoyage** (voir pages 22)

 **Instructions de service**
(voir pages 20)

Montage
(siehe Seite 19) 

Montage
(voir pages 19) 



Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- To avoid cross flow, connect the shower only to check valves, to the sanitary fittings specifically provided for this purpose, or to fittings with integrated backflow preventers in the water connections.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature:	max. 60 °C
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min

- The product is exclusively designed for drinking water!
- Not intrinsically safe against backflow
- Not suitable for operation in countries where EN 1717 is valid

Symbol description

 Do not use silicone containing acetic acid!

 **Dimensions** (see page 21)

 **Flow diagram** (see page 20)

 **Spare parts** (see page 19)

 **Maintenance** (see page 21)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

 **Cleaning** (see page 22)

 **Operation** (see page 20)

Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Per evitare il flusso incrociato, collegare la doccia solo a delle valvole di chiusura, a specifiche rubinetterie previste per sanitari o a rubinetterie con dispositivi antiriflusso integrati nei raccordi idrici.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!
- Non intrinsecamente sicuro contro il riflusso
- Non adatta al funzionamento in paesi in cui è in vigore la norma EN 1717

Descrizione simbolo

 Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

 **Ingombri** (vedi pagg. 21)

 **Diagramma flusso** (vedi pagg. 20)

 **Parti di ricambio** (vedi pagg. 19)

 **Manutenzione** (vedi pagg. 21)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

 **Pulitura** (vedi pagg. 22)

 **Procedura** (vedi pagg. 20)

Assembly
(see page 19) 

Montaggio
(vedi pagg. 19) 



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Para evitar el flujo cruzado, solo se permite conectar la ducha en válvulas de cierre, grifos sanitarios especiales o grifos que incorporen un bloqueo contra el reflujo en las conexiones de agua.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.
- No es intrínsecamente seguro contra retroflujo
- No adecuado para uso en países con EN 1717 válido

Descripción de símbolos

 No utilizar silicona que contiene ácido acético!

Dimensiones (ver página 21)

 **Diagrama de circulación** (ver página 20)

 **Repuestos** (ver página 19)

 **Mantenimiento** (ver página 21)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

 **Limpiar** (ver página 22)

 **Manejo** (ver página 20)

Montaje
(ver página 19) 

Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Om kruisstroom te vermijden, mag de sproeier enkel aangesloten worden aan afsluitkranen, speciaal daartoe voorziene kranen voor de badkamer of kranen met geïntegreerde terugslagkleppen in de wateraansluitingen.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min

- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!
- Niet intrinsiek veilig tegen terugstromen
- Niet geschikt voor werking in landen met geldige EN 1717

Symboolbeschrijving

 Gebruik geen zuurhoudende silicone!

 **Maten** (zie blz. 21)

 **Doorstroomdiagram** (zie blz. 20)

 **Service onderdelen** (zie blz. 19)

 **Onderhoud** (zie blz. 21)

Keerklappen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

 **Reinigen** (zie blz. 22)

 **Bediening** (zie blz. 20)

Montage
(zie blz. 19) 



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- For at undgå krydsflow må bruseren kun tilsluttes til stopventiler, hertil særligt beregnede sanitetsarmaturer eller armaturer med integrerede modtryksventiler i vandtilslutningerne.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmt vandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!
- Pæren må kun udskiftes af producenten, eller en person med samme kvalifikationer
- Ikke egensikker mod tilbagestrømning

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 21)



Gennemstrømningsdiagram
(se s. 20)



Reserve dele (se s. 19)



Service (se s. 21)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Rengøring (se s. 22)



Brugsanvisning (se s. 20)

Montering

(se s. 19)



Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- De forma a evitar o fluxo cruzado, o chuveiro apenas deve ser ligado à água através de válvulas de isolamento, misturadoras especialmente concebidas para instalações sanitárias ou misturadoras com prevenção de retorno de fluxo integrada.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min

- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!
- Não intrinsecamente seguro contra refluxo
- Não adequado para funcionamento em países com a norma EN 1717 em vigor

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 21)



Fluxograma (ver página 20)



Peças de substituição (ver página 19)



Manutenção (ver página 21)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Limpeza (ver página 22)



Funcionamento (ver página 20)

Montagem

(ver página 19)



**Wskazówki bezpieczeństwa**

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- W celu uniknięcia przepływu krzyżowego, prysznic można podłączyć tylko do zaworów odcinających, specjalnie do tego przewidzianych armatur sanitarnych lub armatur z wbudowanymi zaworami przeciwwrotnymi w przyłączach wodnych.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min

- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!
- Nie samoistnie zabezpieczone przed przepływem wstecznym
- Nie nadaje się do pracy w krajach, w których obowiązuje norma EN 1717

Opis symbolu

 Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

 **Wymiary** (patrz strona 21)

 **Schemat przepływu** (patrz strona 20)

 **Części serwisowe** (patrz strona 19)

 **Konserwacja** (patrz strona 21)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem wrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

 **Czyszczenie** (patrz strona 22)

 **Obsługa** (patrz strona 20)

Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Aby se zabránilo protékání do přívodů, je povoleno připojovat sprchu pouze na uzavírací ventily, speciální k tomu uspořádané sanitární armatury nebo armatury se zabudovaným blokováním zpětného toku v přípoje vody.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota horké vody:	max. 60 °C
Tepelná dezinfekce:	70 °C / 4 min

- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.
- Není zajištěno proti zpětnému toku
- Není vhodné pro použití v zemích s platností EN 1717

Popis symbolů

 Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

 **Rozměry** (viz strana 21)

 **Diagram průtoku** (viz strana 20)

 **Servisní díly** (viz strana 19)

 **Údržba** (viz strana 21)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

 **Čištění** (viz strana 22)

 **Ovládání** (viz strana 20)

Montaż
(patrz strona 19) 

Montáž
(viz strana 19) 



Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Aby sa zabránilo krížovému tečeniu, smie sa sprcha pripájať do prípojek vody iba na uzatváracie ventily, na špeciálne určené sanitárne armatúry alebo armatúry s integrovanými zamedzovačmi spätného toku.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min

- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!
- Bez vnútorného zabezpečenia proti spätnému toku
- Nevhodné na prevádzku v krajinách s platnou normou EN 1717

Popis symbolov

 Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

 **Rozmery** (viď strana 21)

 **Diagram prietoku** (viď strana 20)

 **Servisné diely** (viď strana 19)

 **Údržba** (viď strana 21)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

 **Čistenie** (viď strana 22)

 **Obsluha** (viď strana 20)

安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- 为防止横流, 须将花洒连接到截止阀上, 该截止阀为特别此提供的卫生配件或为连接水的带防倒流功能的配件.

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60 °C
热力消毒:	70 °C / 4 分钟

- 该产品专为饮用水设计!
- 对回流不具有本质安全性
- 不适合在具有有效的 EN1717 标准的国家/地区运行

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶!

 **大小** (参见第 21)

 **流量示意图** (参见第 20)

 **备用零件** (参见第 19)

 **保养** (参见第 21)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 806-5 定期检查 (至少一年一次).

 **清洗** (参见第 22)

 **操作** (参见第 20)

Montáž
(viď strana 19) 

安装
(参见第 19) 



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во избежание поперечного течения душ можно подключать к водопроводу только при помощи запорных клапанов, специальной сантехнической арматуры или арматуры с устройством, блокирующим обратный поток.

Технические данные

Рабочее давление: не более 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более 60 °C
 Термическая дезинфекция: 70 °C / 4 мин

- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!
- Не является искробезопасным против обратного потока
- Не подходит для эксплуатации в странах с действующим стандартом EN 1717

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 21)



Схема потока (см. стр. 20)



Комплект (см. стр. 19)



Техническое обслуживание
(см. стр. 21)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



Очистка (см. стр. 22)



Эксплуатация (см. стр. 20)

Монтаж

(см. стр. 19)



Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsitteitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Ristiinvirtauksen välttämiseksi, suihkun saa liittää vain sulkuventtiileihin, erityisesti siihen tarkoitettuihin saniteettiarmatuureihin tai armatuureihin, joissa on integroidut paluuvirtausestimet vesiliitäännöissä.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine: maks. 1 МПа
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 МПа
 Koestuspaine: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila: maks. 60 °C
 Lämpödesinfektio: 70 °C / 4 min

- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!
- Ei estä itsestään paluuvirtausta
- Ei sovellu käyttöön maissa, joissa on voimassa EN 1717

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonial!



Mitat (katso sivu 21)



Virtausdiagrammi (katso sivu 20)



Varaosat (katso sivu 19)



Huolto (katso sivu 21)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



Puhdistus (katso sivu 22)



Käyttö (katso sivu 20)

Asennus

(katso sivu 19)





Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- För att förhindra korsflöde får duschen endast anslutas till armaturer avsedda speciellt för detta ändamål eller till armaturer med integrerade backventiler i vattenanslutningarna.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!
- Inte egensäker mot backflöde
- Ej lämplig för drift i länder med giltigt EN 1717

Symbolförklaring

 Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

 **Måtten** (se sidan 21)

 **Flödesschema** (se sidan 20)

 **Reservdelar** (se sidan 19)

 **Skötsel** (se sidan 21)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).

 **Rengöring** (se sidan 22)

 **Hantering** (se sidan 20)

Saugumo technikos nurodymai

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminy s turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminy nebuvo pažeistos transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikytės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Kad būtų apsisaugota nuo priešinės tėkmės, dušo galvutė gali būti jungiama tik prie blokuojamųjų vožtuvų, specialiai tam skirtų sanitarinių maišytuvų arba maišytuvų su integruotais atbuliniais vožtuvais.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Terminis dezinfekavimas:	70 °C / 4 min

- Produkta skirtas tik geriamajam vandeniui!
- Neapsaugota nuo atbulinio tekėjimo
- Nepritaikyta naudoti šalyse, kuriose galioja standarta EN 1717

Simbolio aprašymas

 Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

 **Išmatavimai** (žr. psl. 21)

 **Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 20)

 **Atsarginės dalys** (žr. psl. 19)

 **Techninis aptarnavimas** (žr. psl. 21)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

 **Valymas** (žr. psl. 22)

 **Eksplotacija** (žr. psl. 20)

Montering
(se sidan 19)



Montavimas
(žr. psl. 19)



**Sigurnosne upute**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Kako bi se izbjegao križni tok vode, tuš se smije priključivati samo na zaporne ventile, posebno predviđene sanitarne uređaje ili armature s ugrađenim nepovratnim ventilima u priključcima za vodu.

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!
- Bez samozaštite od povratnog toka
- Nije prikladno za rad u državama u kojima se primjenjuje EN 1717

Opis simbola

 Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

 **Mjere** (pogledaj stranicu 21)

 **Dijagram protoka**
(pogledaj stranicu 20)

 **Rezervni dijelovi** (pogledaj stranicu 19)

 **Održavanje** (pogledaj stranicu 21)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

 **Čišćenje** (pogledaj stranicu 22)

 **Upotreba** (pogledaj stranicu 20)

Instrukțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

Instrukțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Pentru evitarea scurgerii înapoi a apei, dușul poate fi racordat doar la vane de închidere, armături sanitare prevăzute în special în acest scop sau armături cu sistem de reținere la racordurile de apă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min

- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.
- Nu este sigur împotriva fluxului invers
- Nu este potrivit pentru utilizare în țări cu EN 1717 valabil

Descrierea simbolurilor

 Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

 **Dimensiuni** (vezi pag. 21)

 **Diagrama de debit** (vezi pag. 20)

 **Piese de schimb** (vezi pag. 19)

 **Întreținere** (vezi pag. 21)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).

 **Curățare** (vezi pag. 22)

 **Utilizare** (vezi pag. 20)

Sastavljanje

(pogledaj stranicu 19) 

Montare

(vezi pag. 19) 



Υπ δείξεις σφ λεί ς

- △ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- △ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Για την αποτροπή διασταυρούμενης ροής θα πρέπει το ντους να συνδέεται στις συνδέσεις νερού μόνο με βαλβίδες διακοπής, με ειδικές για αυτόν τον σκοπό μπαταρίες λουτρού ή μπαταρίες με ενσωματωμένες διατάξεις αντεπιστροφής νερού.

Τεχνικά Χ ρ κτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min
• Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό! • Χωρίς εγγύηση ασφάλεια έναντι επανάρρωσης • Δεν ενδείκνυται για λειτουργία σε χώρες με έγκυρο EN 1717	

Περιγρ φή σ μβόλων

 Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

 **Δι στάσεις** (βλ. Σελίδα 21)

 **Διάγρ μμ ρ ής** (βλ. Σελίδα 20)

 **Αντ λλ κτικά** (βλ. Σελίδα 19)

 **Σ ντήρηση** (βλ. Σελίδα 21)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες ενικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).

 **Κ Θ ρισμός** (βλ. Σελίδα 22)

 **Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 20)

Σ ν ρμ λόγηση
(βλ. Σελίδα 19) 

Varnostna opozorila

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Da se prepreči križni tok, se sme prha priključiti le na zaporne ventile, posebej za to predvidene sanitarne armature ali armature z integriranimi protipovratnimi ventili v priključkih za vodo.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C / 4 min

- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!
- Ni lastno varno pred povratnim tokom
- Ni primerno za delovanje v državah z veljavnim EN 1717

Opis simbola

 Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

 **Mere** (glejte stran 21)

 **Diagram pretoka** (glejte stran 20)

 **Rezervni deli** (glejte stran 19)

 **Vzdrževanje** (glejte stran 21)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

 **Čiščenje** (glejte stran 22)

 **Upravljanje** (glejte stran 20)

Montaža
(glejte stran 19) 

**Ohutusjuhised**

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löihevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahüastamiseemärkidel.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Ristivoolu vältimiseks tohib vihmuti ühendada veetorudega üksnes sulgeklapi, spetsiaalselt selleks ettenähtud sanitaarsegistite või integreeritud tagasivoolutakistiga segistite juurest.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60 °C
Termiline desinfektsioon:	70 °C / 4 min
• Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks! • Ei ole tagasivoolu vastu ohutu • Ei sobi kasutamiseks riikides, kus kehtib EN 1717	

Sümbolite kirjeldus

 Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

 **Mõõtude** (vt lk 21)

 **Läbivooludiagramm** (vt lk 20)

 **Varuosad** (vt lk 19)

 **Hooldus** (vt lk 21)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).

 **Puhastamine** (vt lk 22)

 **Kasutamine** (vt lk 20)

Paigaldamine
(vt lk 19) 

Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.
- Lai novērstu šķērslūsmu, dušu drīkst pieslēgt tikai slēgvārstiem, speciāli tam paredzētiem jaučējvārstiem vai maisītājiem ar integrētiem pretvārstiem ūdens pieslēgumos.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Termiskā dezinfekcija :	70 °C / 4 min
• Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim! • Bez aizsardzības pret pretplūsmu • Nav piemērots izmantošanai valstīs, kur spēkā ir standarts EN 1717	

Simbolu nozīme

 Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!

 **Izmērus** (skat. lpp. 21)

 **Caurplūdes diagramma**
(skat. lpp. 20)

 **Rezerves daļas** (skat. lpp. 19)

 **Apkope** (skat. lpp. 21)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

 **Tīrīšana** (skat. lpp. 22)

 **Lietošana** (skat. lpp. 20)

Montāža
(skat. lpp. 19) 



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Kako bi se sprečilo ukrštanje tokova vode, tuš sme da se priključi samo na ventile za zatvaranje, specijalno u tu svrhu predviđene sanitarne baterije ili armature sa integrisanim nepovratnim ventilima u priključcima za vodu.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!
- Bez samozaštite od povratnog toka
- Nije prikladno za rad u zemljama u kojima se primenjuje EN 1717

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

Mere (vidi stranu 21)

Dijagram protoka (vidi stranu 20)

Rezervni delovi (vidi stranu 19)

Održavanje (vidi stranu 21)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

Čišćenje (vidi stranu 22)

Rukovanje (vidi stranu 20)

Montaža
(vidi stranu 19)

Sikkerheshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- For å forhindre tilbakestrømning, skal dusjen kun kobles til en spesielt utformet sanitærarmatur eller en armatur med integrert tilbakeslagsventil i vanntilførselen.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min
• Produktet er utelukkende designet for drikkevann! • Ikke sikker mot tilbakestrømning • Ikke egnet for bruk i land med gyldig EN 1717	

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Mål (se side 21)

Gjennomstrømningsdiagram
(se side 20)

Servicedeler (se side 19)

Vedlikehold (se side 21)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).

Rengjøring (se side 22)

Betjening (se side 20)

Montasje
(se side 19)



Ук з ния з безоп сност

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

Ук з ния з монт ж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- За да се избегне кръстосване на потока, разпръсквателят трябва да се свързва само към спирателни клапани, специално предвидени за целта санитарни арматури или арматури с интегрирани предпазители за обратен поток в изводите за вода.

Технически д нни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Термична дезинфекция:	70°C / 4 мин

- Продуктът е разработен само за питейна вода!
- Не е обезопасен срещу обратен протичане
- Не е подходящ за експлоатация в държави с действащ EN 1717

Опис ние н символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Р змери (вижте стр. 21)



Ди гр м н поток (вижте стр. 20)



Сервизни ч сти (вижте стр. 19)



Поддръжк (вижте стр. 21)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



Почиств не (вижте стр. 22)



Обслужв не (вижте стр. 20)

Монт ж

(вижте стр. 19)

安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- 逆流防止のために、シャワーヘッドは逆止弁が組み込まれた水栓又は逆流防止処置が施されている給水装置にのみ接続してください。

技術資料

使用圧力:	最大 1 МПа
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 МПа
耐圧試験圧力:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分

- この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!
- 逆流に対しては本質安全ではありません
- 規格EN 1717適用適用国での運用には適しません

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法 (次のページを参照 21)



流量曲線図 (次のページを参照 20)



スペアパーツ (次のページを参照 19)



メンテナンス (次のページを参照 21)

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。



お手入れ方法 (次のページを参照 22)



使用方法 (次のページを参照 20)

施工方法

(次のページを参照 19)



Примітки з безпеки

- △ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- △ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.

Інструкції зі вст новлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Щоб уникнути перехресного потоку, під'єднайте душову кабінку лише до зворотних клапанів, до сантехнічної арматури, спеціально призначеної для цієї мети, або до арматури з вбудованими запобіжниками зворотного потоку у водопровідних з'єднаннях.

Технічні д ні

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60 °C
Термічна дезінфекція:	70 °C / 4 мін

- Продукт призначений виключно для питної води!
- Без захисту від зворотного потоку
- Не придатно для використання в країнах, де чинна EN 1717

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

Розміри (дивіться сторінку 21)

Ді гр м потоку (дивіться сторінку 20)

З пч стини (дивіться сторінку 19)

Технічне обслуговування
(дивіться сторінку 21)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).

Чищення (дивіться сторінку 22)

Експлу т ція (дивіться сторінку 20)

Монт жний

(дивіться сторінку 19)

تنبيهات الأمان

- △ يجب إرتداء قفازات ليدي أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- △ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- لتجنب التدفق الإرتجاعي، يجب ربط الدش بصمام مانع للتدفق الإرتجاعي و وصله بالتجهيزات الصحية المخصصة له، أو يجب ربطه بالتجهيزات الصحية مع إستعمال مانع للتدفق الإرتجاعي في وصلات المياه.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,1 - 0,5 ميجاباسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجاباسكال
	(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 60 °C
تعميم حراري:	70 °C / 4 الدقيقة

- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
- ليس من خصائصه مقاومة التدفق الرجعي
- ليس مناسباً للتشغيل في الدول ذات المواصفة السارية EN 1717

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 21)

رسم للصرف (راجع صفحة 20)

قطع الغيار (راجع صفحة 19)

الصيانة (راجع صفحة 21)

يجب فحص صمام عدم الرجوع يصفة منتظمة حسب المواصفة EN 806-5 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

التنظيف (راجع صفحة 22)

التشغيل (راجع صفحة 20)

التركيب

(راجع صفحة 19)

Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Çapraz akışı önlemek için duş sadece kapatma valflerine, öngörülen sıhhi armatürlere veya su bağlantılarında entegre geri akış önleyicilere sahip armatürlere bağlanabilir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C / 4 dak
• Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır! • Geri akış için kendinden emniyetli değildir • Geçerli EN 1717 standardı olan ülkelerde işletilmek için uygun değildir	

Simge açıklaması

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 Ölçüleri (bakınız sayfa 21)

 Akış diyagramı (bakınız sayfa 20)

 Yedek Parçalar (bakınız sayfa 19)

 Bakım (bakınız sayfa 21)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

 Temizleme (bakınız sayfa 22)



Kullanımı (bakınız sayfa 20)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmasının

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek
Satıcı Firmasının:

Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmasının Kaşesi:
Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

Montajı

(bakınız sayfa 19)





Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A keresztfolyás elkerülése érdekében a zuhanyfejet csak zárószelepekhez, speciálisan erre kialakított szaniter csaptelepekhez vagy integrált visszafolyásgátlóval ellátott vízcsatlakozásokhoz szabad bekötni.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Termikus fertőtlenítés:	70 °C / 4 perc

- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!
- Visszafolyás ellen önmagában nem biztosított
- Nem alkalmazható olyan országokban, melyeket az EN 1717 szabvány kockázatosnak sorol be.

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



Méretet (lásd a oldalon 21)



Átfolyási diagramm

(lásd a oldalon 20)



Tartozékok (lásd a oldalon 19)



Karbantartás (lásd a oldalon 21)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



Tisztítás (lásd a oldalon 22)



Használat (lásd a oldalon 20)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

Szerelés
(lásd a oldalon 19)





הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- כדי למנוע זרימה צולבת, חבר את המקלחת אך ורק לשסתומי אל חזור, go אביזרים הסניטריים המסופקים במיוחד למטרה זו, או לאביזרים עם מז"חים משולבים בחיבורי המים

נתונים טכניים

- לחץ הפעלה: MPa 1 מקסימום
- לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,5 - 0,1
- לחץ בדיקה: MPa 1,6
- טמפרטורת מים חמים: 60°C (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- חיטוי תרמי: 70°C / 4 דקות
- המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!
- ללא אבטחה עצמית נגד זרימה חזרה.
- לא מתאים להפעלה במדינות בעלות תקן EN 1717 תקף

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

מידות (ראה עמוד 21)

דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 20)

חלקי חילוף (ראה עמוד 19)

תחזוקה (ראה עמוד 21)

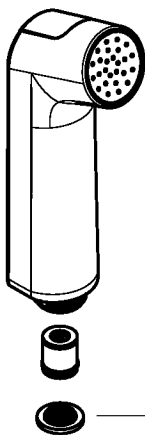
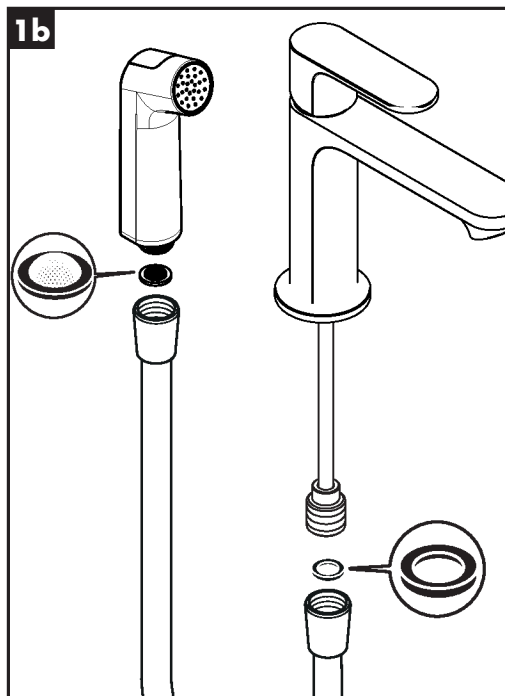
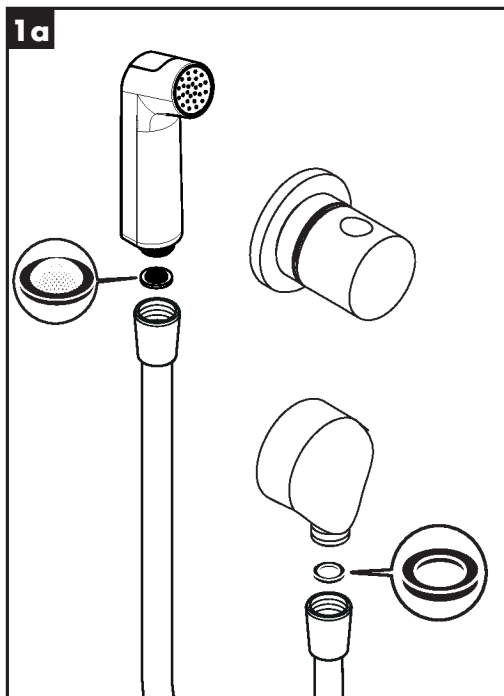
יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

ניקוי (ראה עמוד 22)

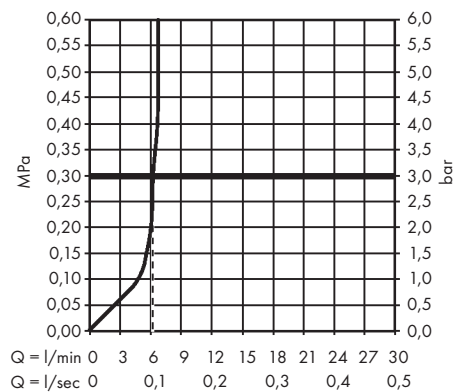
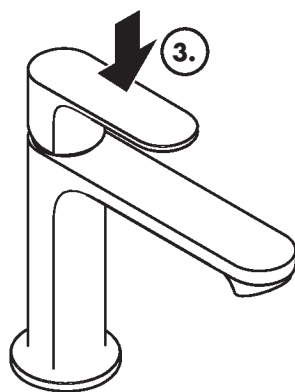
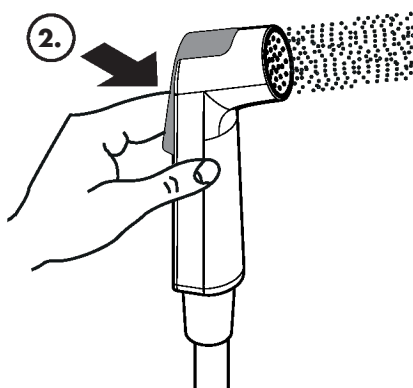
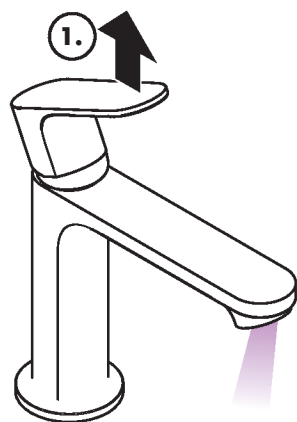
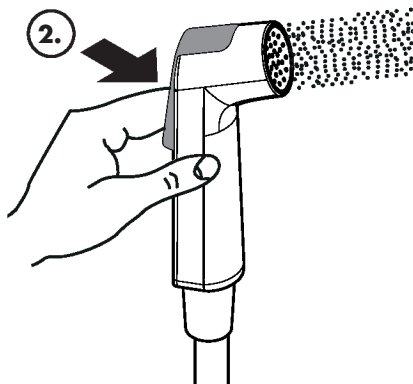
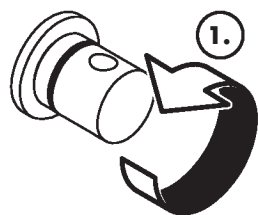
הפעלה (ראה עמוד 20)

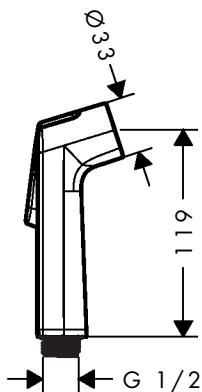
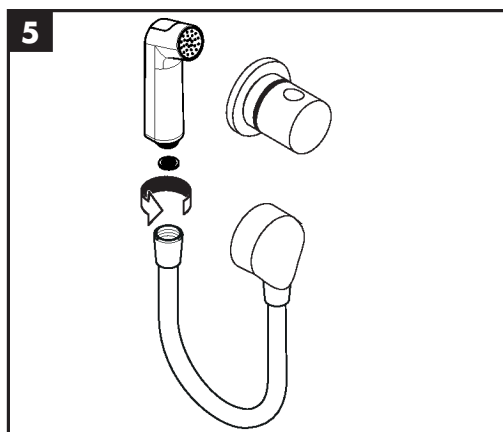
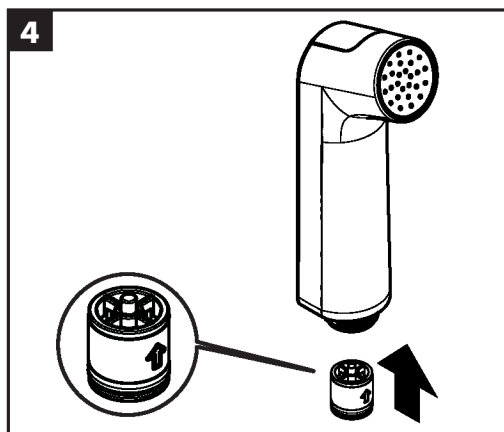
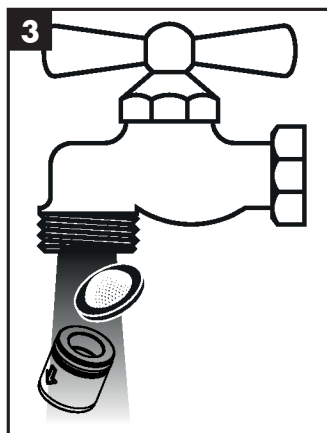
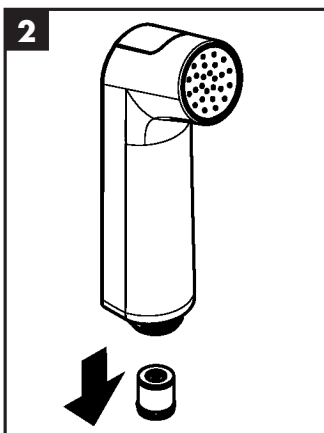
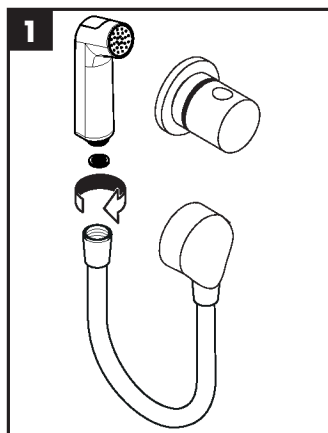
הרכבה





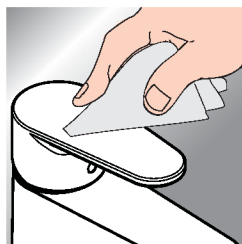
94246000







www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



*www.hansgrohe.com/warranty



DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussuositused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

